飞天小女警

知识导读故事图书系列（5岁～10岁）

一报还一报

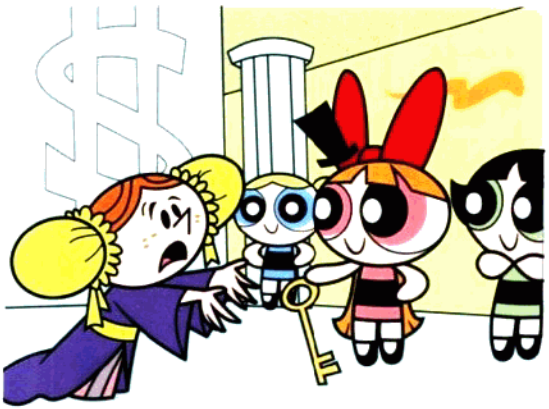
朝花少年儿童出版社

CARTOON NETWORK

飞天小女警

CARTOON NETWORK

一报还一报



Adapted by Laura Dower from the
storyboards by Cindy Morrow
Based on "THE POWERPUFF GIRLS"
as created by Craig McCracken

朝花少年儿童出版社

著作权合同登记: 图字 01-2002-0986

Copyright © 2002 Cartoon Network
THE POWERPUFF GIRLS and all related characters and elements are trademarks of and © Cartoon Network.
WB SHIELD: ™ & © 2002 Warner Bros.
(s02)

总 策 划: 林 阳 汤 锐
策 划: 高 飞 李雪竹 沙 锐
责任编辑: 李雪竹 杨 柳

飞天小女警

知识导读故事图书系列（5岁～10岁）

一报还一报

原出版者 华纳兄弟世界出版有限公司
朝花少年儿童出版社 出版发行
(邮编 100735 北京市北总布胡同32号)
北京国彩印刷有限公司印刷 北京国际版权交易中心经销
开本: 890毫米×1240毫米 1/16 印张 2.5
2002年10月第1版第1次印刷
ISBN 7-5061-1062-8
印数: 1-20000册 定价: 12.80 元

(版权所有, 侵权必究)

在快乐的阅读中成长

美国女孩心目中“最酷”的卡通形象；
在美国本土的年销量超过1000万册的超级畅销图书；
连续3年被评为美国最受6岁～11岁儿童欢迎的节目；
在美国最著名的“卡通网络”电视频道上，连续三年在2岁～11岁男女混合、2岁～11岁女孩和6岁～11岁女孩三个受众群体中一直保持着收视率第一的佳绩……

如果没有看过《飞天小女警》的图书和卡通片，很难相信这三个可爱的小女孩能够有这么大的魅力。而在国外，如果你连《飞天小女警》都不知道，人们会觉得实在不可思议。

幸运的是，朝花少年儿童出版社与美国华纳公司携手合作，将这套全球畅销的好书带到了中国孩子的手中！

有趣、有益、有用，让孩子在快乐的阅读中获得成长必须的宝贵财富，这是我读《飞天小女警》故事图书时的最大感受。

花花、泡泡、毛毛这三个小女警是现代女孩的理想化身，她们身心健康，勇敢、自信、机智，富有合作精神，同时又与现实中的所有小女孩一样，拥有多姿多彩的生活小插曲，贴近孩子们天真、快乐的心灵。在与魔猴啾啾、怪兽等企图毁灭人类生存环境的坏蛋斗智斗勇的故事中，小女警们代表着善良、正义与光明，她们那句充满英雄主义精神的名言已经深入人心——“在睡觉之前拯救世界！”

由朝花少年儿童出版社出版发行的《飞天小女警》故事图书是一套适合3岁～10岁儿童阅读的优秀丛书，故事情节惊险曲折，语言活泼幽默，插图动感十足，充分考虑到了儿童的欣赏口味和阅读习惯，是一套“非常好玩”的图书。该丛书的中文翻译保持了英文原有的幽默风格，准确到位，生动自然。

《飞天小女警》故事图书不仅有极强的故事性、娱乐性，而且还是一套十分符合儿童心理的优秀教育丛书，让孩子们在欢笑声中不断地吸收知识。

《飞天小女警》的故事起源都是围绕儿童在生活中遇到的问题和苦恼，但由于小女警的机智和勇敢，所有这些问题都以某种出人意料的方式顺利解决了！读“小女警”的故事，家长和孩子的思维都会不由自主地活跃起来，会为一个又一个精彩曲折的情节所吸引，会为一个又一个超级棒的解决方法而赞叹！甚至如孩子不肯吃花椰菜这样的平凡小事都能演绎出趣味盎然的故事来，这些精彩的故事对孩子的影响力远胜过

千百次枯燥的说教！《飞天小女警》中的三个小女警对问题的理解、判断和解决方式会让每个家长和孩子在大吃一惊的同时重新思考自己的行为方式！

与传统故事图书不同的是，针对不同年龄段儿童的阅读水平，《飞天小女警》故事图书在呈现生动有趣的故事的同时，加入了大量与故事相关的知识导读内容。通过故事中小主人公的介绍，儿童可以在不知不觉中获得很多实用而且有趣的知识。对于书中出现的一些文化现象，小主人公也做出了准确清晰的解释，让儿童从小了解中西方文化方面的差异。除此之外，《飞天小女警》故事图书还专门设计了启发性的互动问答，让儿童在阅读完有趣的故事之后，真正领悟故事的内涵。同时也给家长提供了一个与孩子进行心灵沟通的空间。

运用孩子的思维，通过孩子的语言，讲述孩子们自己的故事，《飞天小女警》将给中国儿童带来全新的阅读体验，成为孩子成长过程中的亲密伙伴！

让我们共同努力，给孩子一个快乐健康的童年！

汤锐

2002年10月

汤 锐
中国社会科学院新闻研究所媒介传播
与青少年发展研究中心特约研究员
儿童文学评论家

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

zhè lǐ shì xiǎo zhèn shì
这里是小镇市！

zhè lǐ zhù zhe shì jiè shang zuì zuì jiǎo huá de huài dàn
这里住着世界上最最狡猾的坏蛋。

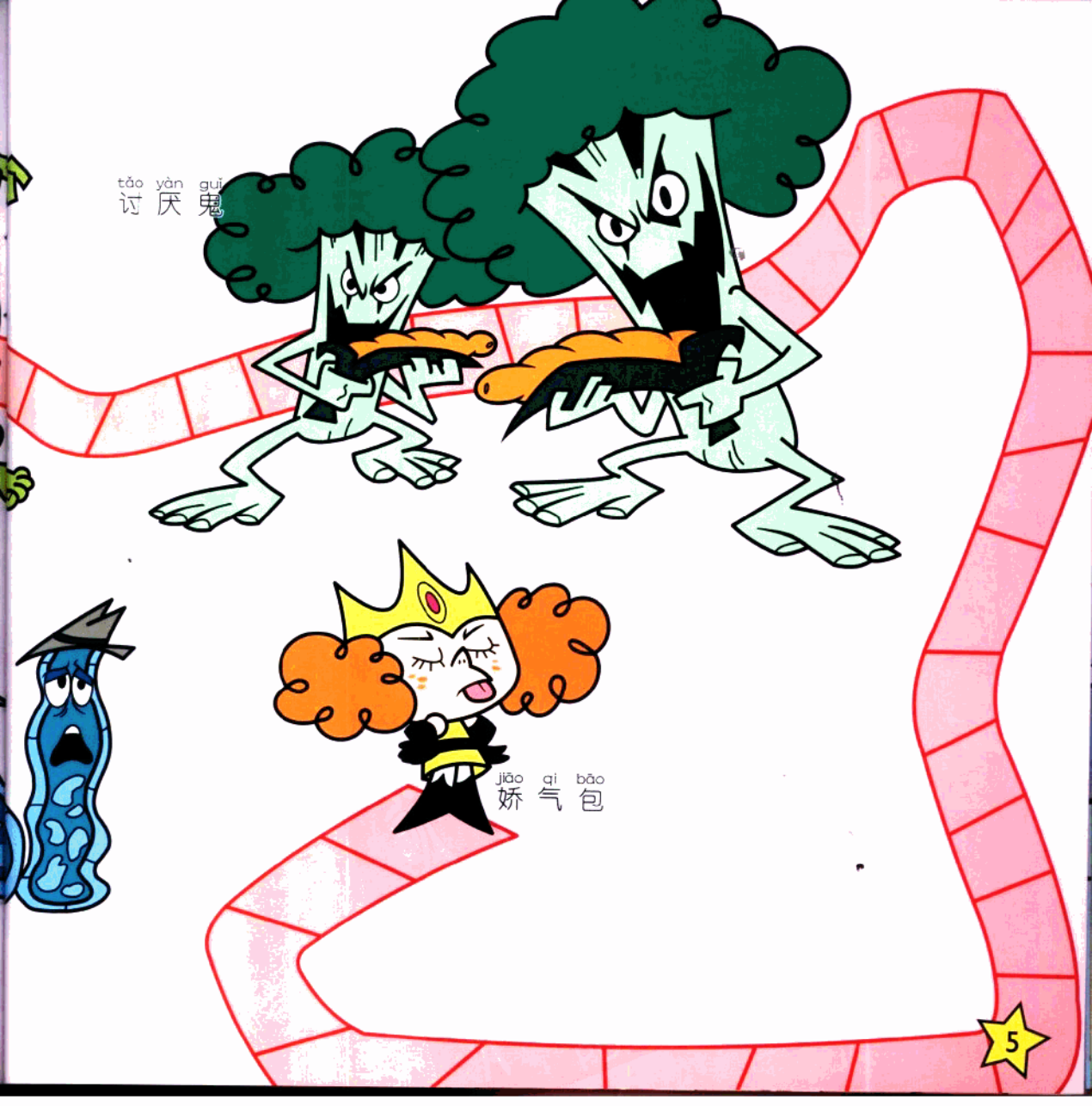
dǎo méi dàn
倒霉蛋

méi pǐn wèi
没品位

ruǎn gǔ tou
软骨头

huài pí qi
坏脾气

tǎo yàn guǐ
讨 厌 鬼



jiāo qì bāo
娇 气 包

bù yòng dān xīn xiǎo zhèn shì huì hěn ān quán de yīn wei yǒu
不用担心，小镇市会很安全的！因为有
sān wèi yǒng gǎn de xiǎo zhàn shì zài hàn wèi zhe zhèng yì ne
三位勇敢的小战士在捍卫着正义呢！

kě shì yī tiān zhī nèi yǒu kě néng fā shēng hěn duō yì xiǎng bù dào de shì qing ō
可是一天之内有可能发生很多意想不到的事情噢！

zhè tiān zǎo shang hé wǎng cháng yī yàng xiǎo xiàng shù yòu ér yuán li mǐ qí
这天早上，和往常一样，小橡树幼儿园里，米奇·

mǐ xiē ěr xùn zài jiǎn dōng xi ài ěr mò jiāo jiāo bǎ tā jiǎn hǎo de dōng xi zhān qi lai fēi
米歇尔逊在剪东西，艾尔默胶胶把他剪好的东西粘起来，飞

tiān xiǎo nǚ jǐng zài máng zhe gěi tā men tián sè shuí dōu méi yǒu fā jué zāi nàn zhèng zài qiāo
天小女警在忙着给它们填色。谁都没有发觉灾难正在悄

qiāo jiàng lín jiù lián jī nī xiǎo jiě zhè yàng cōng ming xì xīn de rén yě méi yǒu chá jué
悄降临……就连基妮小姐这样聪明、细心的人也没有察觉。

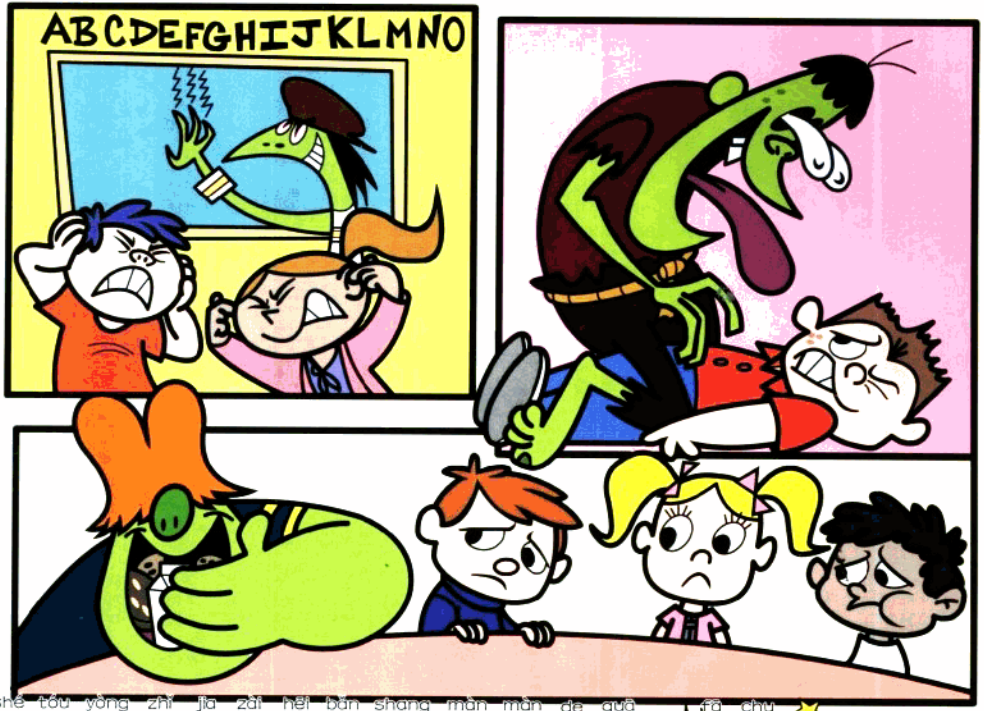
huài sǐ bāng pài yì tóu zhuàng le jìn lai
坏 死 帮 派 一 头 撞 了 进 来。

zāo gāo jī nī xiǎo jiě fā xiàn dà shì bù hǎo le huài dàn men
“糟糕！”基妮小姐发现大事不好了。坏蛋们

kāi shǐ zài jiāo shì li dà sì pò huài dǎ tóu er de shì lǎo tā bǎ
开始在教室里大肆破坏。打头儿的是A佬。他把

jī nǐ xiǎo jiě de kè běn er zhuā qi lai diū de mǎn tiān fēi
基妮小姐的课本儿抓起来丢得满天飞。

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com



shé tóu yòng zhǐ jiǎ zài hēi bǎn shàng màn màn de guā fā chū
蛇 头 用 指 甲 在 黑 板 上 慢 慢 地 刮，发 出

nán tīng de shēng yīn xiǎo péng yǒu men nán shòu de jiān jiào qǐ lai
难 听 的 声 音，小 朋 友 们 难 受 得 尖 叫 起 来。

xiàng pí zé yī ge jìn de liú kǒu shuǐ
橡 皮 则 一 个 劲 地 流 口 水，

ràng xiǎo péng yǒu men ě xīn de xiǎng tù
让 小 朋 友 们 恶 心 得 想 吐。

dà niú tōu chī xiǎo péng yǒu de sān míng zhì hé wǔ cān
大 牛 偷 吃 小 朋 友 的 三 明 治 和 午 餐。

xiǎo yà sè bǎ shū wǎng xiǎo péng yǒu de bí zi shang pāi hái
小 亚 瑟 把 书 往 小 朋 友 的 鼻 子 上 拍，还

zài xiǎo péng yǒu de jiǎo zhǐ tou shang luàn cǎi āi yō hǎo tòng
在 小 朋 友 的 脚 趾 头 上 乱 踩。哎 哟，好 痛！

huài sǐ bāng pài shì bu shì tóu nǎo yǒu máo bìng a pào pào wèn
“坏死帮派是不是头脑有毛病啊？”泡泡问。

wǒ bù zhī dao kě shì wǒ kàn tā men de tóu kuài bǎo bù zhù le
“我不知道，可是我看他们的头快保不住了！”

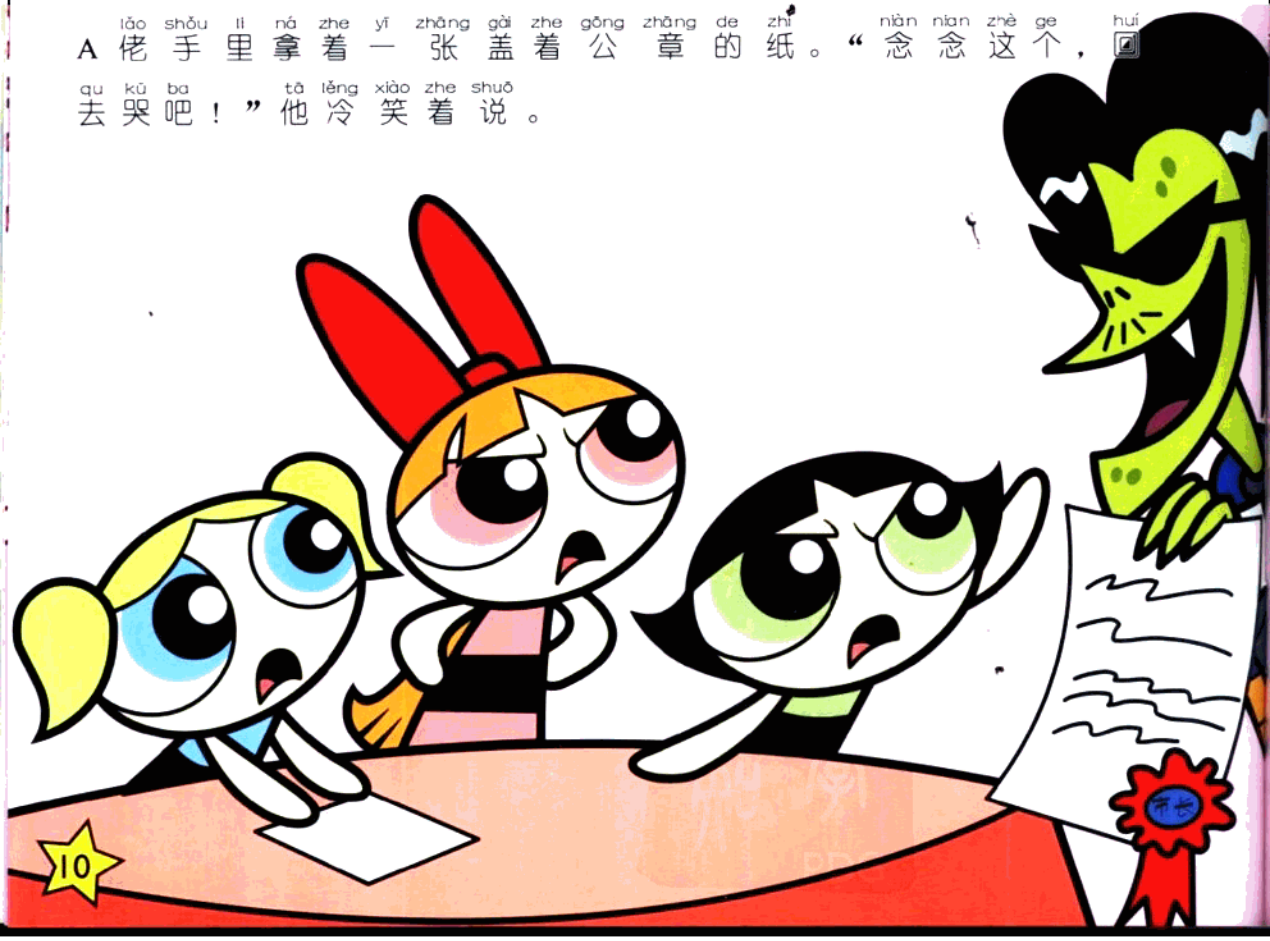
huā huō huí dá
花花回答。

lǎo wǒ kàn nǐ zhè xià wǎng nǎ li táo máo máo dà hǒu
“A佬，我看你这下往哪里逃！”毛毛大吼。

kě shì sān wèi xiǎo nǚ jǐng hěn kuài jiù bù dé bù tíng zhǐ gōng jī yīn wei
可是三位小女警很快就不得不停止攻击，因为

lǎo shǒu li ná zhe yī zhāng gài zhe gōng zhāng de zhǐ nián nian zhè ge huí
A佬手里拿着一张盖着公章的纸。“念念这个，回

qu kū ba tā lěng xiào zhe shuō
去哭吧！”他冷笑着说。



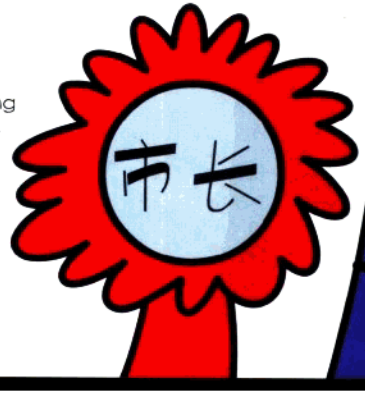
wén jiàn

文件

zī guī dìng cóng jīn tiān kāi shǐ
兹规定从今天开始，
suǒ yǒu fēi fǎ de bù zhèng dāng de xíng wéi
所有非法的不正当的行为
dōu yīng shì wéi hé fǎ rèn hé jìn xíng zhè
都应视为合法。任何进行这
zhǒng xíng wéi de rén dōu yīng dé dào yǔn xǔ ……
种行为的人都应得到允许……
zǒng ér yán zhī fàn zuì xiàn zài shì
总而言之，犯罪现在是
hé fǎ de
合法的。

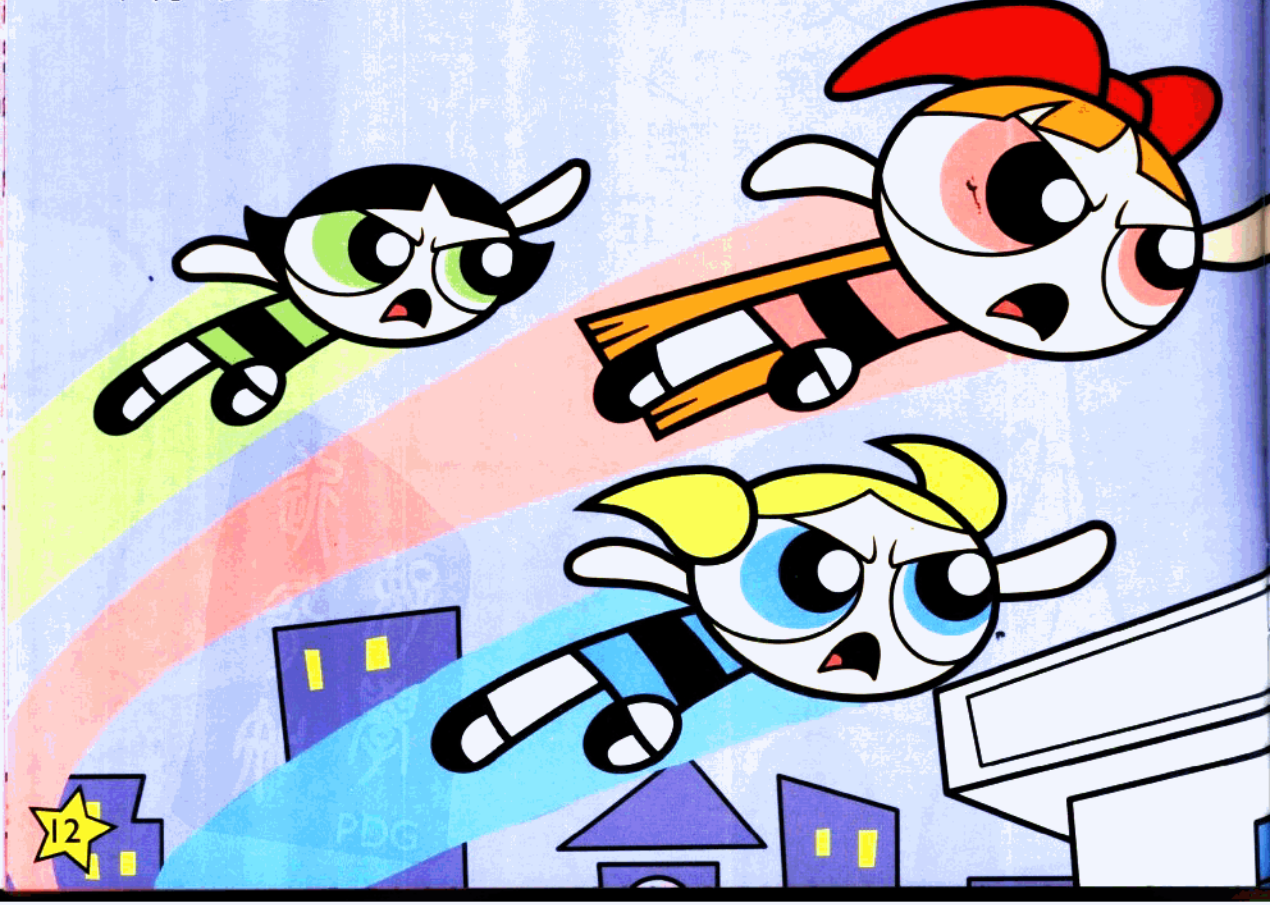
qiān míng
签名

shì zhǎng
市长

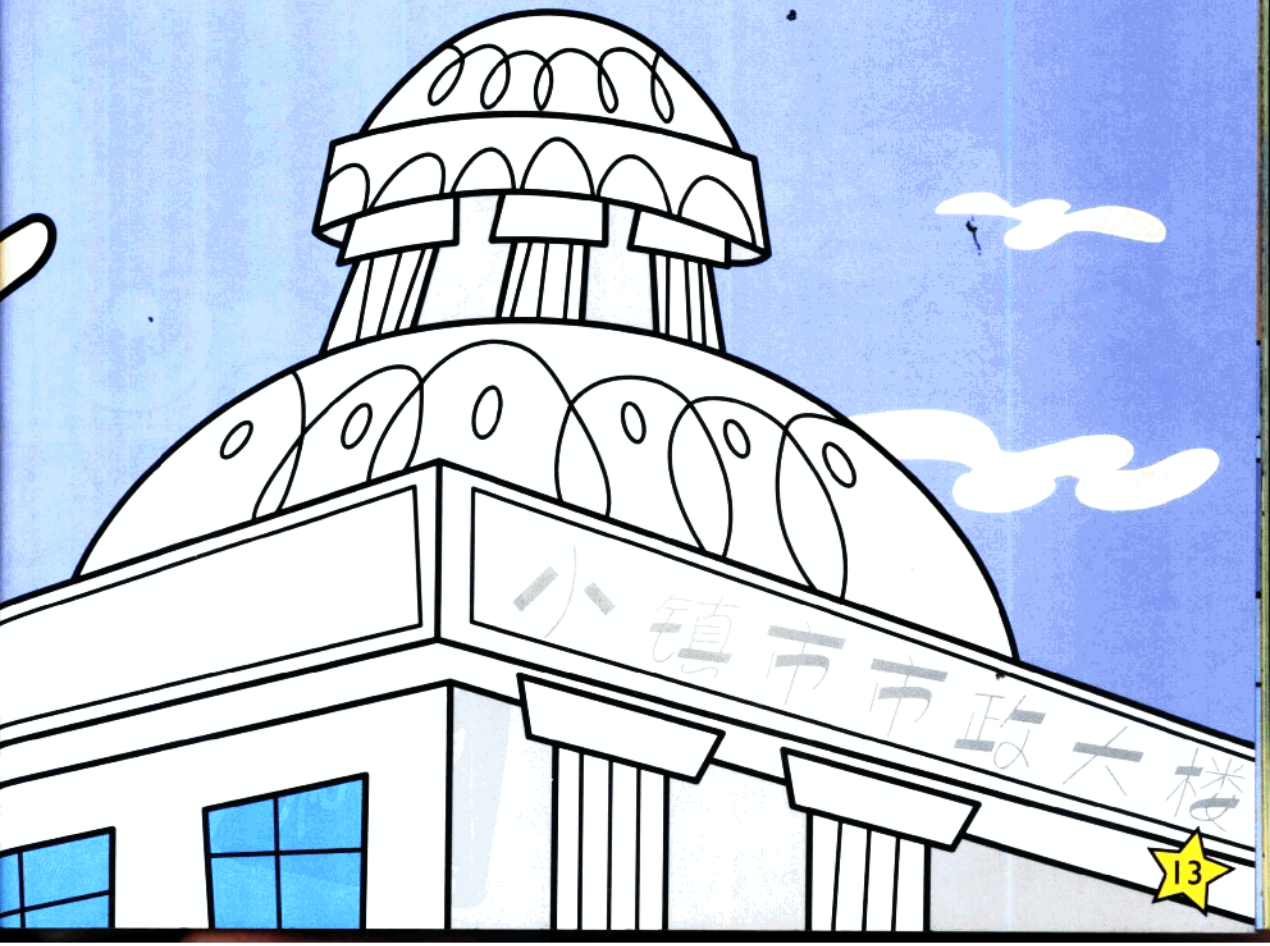


máo máo jīng dāi le wā shì shì zhǎng ma tā shì bu shì
毛毛惊呆了，“哇！是市长吗？”“他是不是
tóu nǎo bù qīng xǐng ya pào pào yào kū chu lai le
头脑不清醒呀？”泡泡要哭出来了。

wǒ bù zhī dào huā huā shuō kě shi wǒ men děi gǎn kuài nòng
“我不知道，”花花说，“可是我们得赶快弄
qīng chu zhè dào dǐ shì zěn me huí shì zǒu ba qù zhǎo shì zhǎng nà
清楚这到底是怎么回事！走吧，去找市长！”“那
huài sī bàng pài zěn me bàn pào pào zhǐ zhe nà duī lā jī hé kǒu shuǐ wèn
坏死帮派怎么办？”泡泡指着那堆垃圾和口水问。



máo máo hé huā huā sǒng le sǒng jiān tā men méi bié de xuǎn zé zhǐ
毛毛和花花耸了耸肩。她们没别的选择，只
néng ràng huài sǐ bāng pài zài chāng kuáng yī huì er le fǎn zhèng xiàn zài fàn
能让坏死帮派再猖狂一会儿了。反正，现在犯
zuì shì hé fǎ de
罪是合法的。



gōng zhǔ fēi tiān xiǎo nǚ jǐng dà jiào qi lai tā men jiǎn zhí bù gǎn
“公主？”飞天小女警大叫起来。她们简直不敢
xiāng xìn zi jǐ de yǎn jing
相信自己的眼睛。

zuò zài shì zhǎng zuò wèi shang de jū rán shì qián duō duō gōng zhǔ ér qiě
坐在市长座位上的居然是钱多多公主！而且，
hái dài zhe shì zhǎng de mào zi
还戴着市长的帽子！

kuài jiào gōng zhǔ shì zhǎng ba gōng zhǔ cháo tā men dà shēng hǎn dào
“快叫公主市长吧！”公主朝她们大声喊道，
hái yǒu wǒ bù xǐ huan nǐ men zhè yàng luàn chuǎng wǒ de bàn gōng shì
“还有，我不喜欢你们这样乱闯我的办公室！”

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com